

Spis treści

WSTĘP	3
WILLIAM BLAKE	51
PIOSENKA	53
DO WIOSNY	54
DO LATA	55
DO JESIENI	56
DO ZIMY	57
DO GWIAZDY WIECZORNEJ	58
DO JUTRZENKI	59
PIEŚŃ MINSTRELA	
Z POEMATU DRAMATYCZNEGO „KRÓL EDWARD III”	60
DIALOG Z POEMATU DRAMATYCZNEGO „KRÓL EDWARD III”	62
[PIEŚŃ PANNY GITTIPIN]	63
KSIĘGA THEL	66
WSTĘP	71
SEN	72
DZIEWCZYŃKA ZABŁAKANA	73
DZIEWCZYŃKA ODNALEZIONA	75
BARANEK	77
KWIAT	78
ZIELEŃ PEŁNA ECH	79
BOSKI WIZERUNEK	80
KOMINIARCYK	81
RADOŚĆ DZIECIĘCA	82
PASTERZ	83
NOC	84
KOŁYSANKA	86
CHŁOPIEC ZABŁAKANY	88
CHŁOPIEC ODNALEZIONY	89
ŚPIEW PIASTUNKI	90
WIELKI CZWARTEK	91
O SMUTKU INNEGO	92
WIOSNA	94
MAŁY UCZEŃ	95
PIEŚŃ ROZEŚMIANA	96
MURZYNEK	97
GŁOS DAWNEGO POETY	98
WSTĘP	99
ODPOWIEDŹ ZIEMI	100
GRUDA I KAMYK	101

WIELKI CZWARTEK	102
KOMINIARCYK	103
ŚPIEW PIASTUNKI	104
CHORA RÓŻA	105
ŁĄTKA	106
ANIOŁ	107
TYGRYS	108
MÓJ KRZEW RÓŻANY	109
SŁONECZNIK	110
LILIA	111
OGRÓD MIŁOŚCI	112
MAŁY WŁÓCZĘGA	113
LONDYN	114
LUDZKA ABSTRAKCJA	115
SMUTEK DZIECIĘCY	116
ZATRUTE DRZEWO	117
CHŁOPIEC ZABŁAKANY	118
DZIEWCZYINKA ZABŁAKANA	119
DO TIRZY	120
PIERWSZA KSIEGA URIZENA	121
***	139
MOTTO „PIEŚNI NIEWINNOŚCI I DOŚWIADCZENIA”	140
***	141
WRÓŻBY NIEWINNOŚCI	142
PTAKI	148
KRYSTAŁOWA KLATKA	149
KRAINA SNÓW	150
UŚMIECH	151
***	152
PORANEK	153
[PIEŚŃ]	154

WILLIAM WORDSWORTH 155

***	137
SCENA NOCNA	139
WIERSE NAPISANE W GÓRACH, W ODLEGŁOŚCI KILKU MİL OD OPACTWA TINTERN, PODCZAS POWTÓRNYCH ODWIEDZIN BRZEGÓW RZEKI WYE 13 LIPCA 1798 ROKU	160
***	165
JEST NAS SIEDMIORO	166
LUCY GRAY, CZYLI SAMOTNOŚĆ	169
LUCY	172
DO KUKUŁKI	176
***	178
LONDYN 1802	179
NA MOŚCIE WESTMINSTERSKIM 3 WRZEŚNIA 1803	180

ODA: PRZECZUCIA NIEŚMIERTELNOŚCI CZERPANE ZE WSPOMNIENÍ	
O WCZESNYM DZIECIŃSTWIE	181
PRELUDIUM — KSIĘGA I	188
MICHAŁ	
POEMAT PASTERSKI	207
SAMUEL COLERIDGE	221
PANTISOKRACJA	223
KOŚCIUSZKO	224
HARFA EOLSKA	225
MYŚLI PO ODEJŚCIU Z USTRONIA	228
PATRZĄC NA KWIAT	
W DNIU PIERWSZYM LUTEGO 1796 ROKU	231
DO WIELEBNEGO GEORGE'A COLERIDGE'A	
POSYŁAJĄC MU KILKA UTWORÓW	232
MOJE WIEZIENIE, ALTANA LIPOWA (Do Charlesa Lamba)	235
LOCH	238
PIEŚŃ O STARYM ŻEGLARZU w siedmiu częściach	240
MRÓŻ O PÓŁNOCY	263
LĘKI W SAMOTNOŚCI Utwór napisany w kwietniu 1798 roku,	
gdy obawiano się inwazji	266
SŁOWIK Wiersz będący jakby rozmową	274
KUBLA CHAN, czyli wizja doznana we śnie — fragment	278
WIERSZY WPISANE DO ALBUMU W ELBINGERODE W LESIE HARZU ..	280
MIŁOŚĆ	282
UPOMINEK	286
INSKRYPCJA U MIEJSCA ODPOCZYNKU OBOK DROGI W POŁOWIE	
STROMEGO ZBOCZA ZWRÓCONEGO NA POŁUDNIE	288
PRZYGNĘBIENIE Oda napisana 4 kwietnia 1802	290
OBRAZEK, CZYLI POSTANOWIENIE KOCHANKA	295
HYMN PRZED WSCHODEM SŁOŃCA W DOLINIE CHAMOUNI	301
INSKRYPCJA U ŹRÓDŁA NA WRZOSOWISKU	305
***	306
DO WILLIAMA WORDSWORTHA Wiersze napisane w nocy	
po wysłuchaniu poematu o rozwoju indywidualnego umysłu	307
MŁODOŚĆ I STAROŚĆ	312
PIERWSZE SPOTKANIE Z MIŁOŚCIĄ	314
PERCY SHELLEY	315
ALASTOR, CZYLI DUCH SAMOTNOŚCI	317
WIERSZY NAPISANE WŚRÓD EUGANEJSKICH WZGÓRZ	339
***	349
JOHN KEATS	351
PO PIERWSZYM ZAJRZENIU DO HOMERA	
W PRZEKŁADZIE CHAPMANA	353

ENDYMION [Fragment]	354
***	356
WIERSE NAPISANE W GÓRACH PO ODWIEDZENIU	
RODZINNYCH STRON BURNSA	357
WIGILIA ŚWIĘTEGO MARKA	359
ODA DO SŁOWIKA	363
ODA NA URNĘ GRECKĄ	366
ODA NA MELANCHOLIE	368
UPADEK HYPERIONA — SEN	369
***	385
HENRY LONGFELLOW	387
KERAMOS	389
KRUCJATA DZIECI	402
DIVINA COMMEDIA	407
ALFRED TENNYSON	411
MARIANA	413
LOTOFAGOWIE [Fragment]	416
REQUIESCAT	418
PIEŚNI Z POEMATU „KRÓLEWNA”	419
***	420
***	421
***	422
***	423
IN MEMORIAM A.H.H. OBIIT MDCCCXXXIII	424
DO WERGILIUSZA Wiersz napisany na prośbę Mantuańczyków pragnących uczcić tysiąc dziewięćsetną rocznicę śmierci Wergiliusza	427
ULISSES	429
TITONUS	432
ENONE	435
DEMETER I PERSEFONA [Na Ennie]	443
ODEJŚCIE ARTURA	448
TAM, DOKĄD PŁYNĘ	457
EDWARD FITZGERALD	459
Z „RUBAJJATÓW OMARA CHAJJAMA”	461
THOMAS HARDY	463
DOMOSTWO	465
POŚREDNIE TONY	467
ONA NA JEGO POGRZEBIE	468
PYTANIA NATURY	469
W LUSTRO PATRZĘ	470
RZYM: NA PALATYNIE w kwietniu 1887	471

RZYM: U PIRAMIDY CESTIUSZA	
PRZY GROBACH SHELLEYA I KEATSA 1887	472
LOZANNA: W STARYM OGRODZIE GIBBONA	
O GODZ. 11–12 W NOCY 27 czerwca 1897	
(w 110-tą rocznicę ukończenia „Zmierzchu i upadku cesarstwa rzymskiego” o tej samej godzinie, w tym samym miejscu)	473
OSTATNIA CHRYZANTEMA	474
DROZD POŚRÓD ZMIERZCHU	475
SAMOZAŚLEPIENIE	477
OSAMOTNIONA	478
LUNA NIECH TU NIE GOŚCI	479
1967	480
NIECH SIĘ W RADOŚCI NIE ZAWIODĘ	481
ŚPIEWAK BALLAD (z cyklu „Na jarmarku w Casterbridge”)	482
PIĘKNOŚCI Z DAWNYCH LAT (z cyklu „Na jarmarku w Casterbridge”)	483
PO ZGONIE (J.H. 1813–1904)	484
ZNALIŚMY JĄ (M.H. 1772–1857)	485
MOKRA NOC	487
PRZED ŻYCIEM I PO ŻYCIU	488
EPIGRAMAT MŁODZIEŃCA O EGZYSTENCJI	489
SPOTKAĆ SIĘ CZY NIE	490
GDY MIAŁEM IŚĆ DO LYONNESSE	491
PODARTY LIST	492
ZA OSTATNIĄ LATARNIĄ (w pobliżu pola Tooting)	494
PO PODRÓŻY	496
URWISKO BEENY (marzec 1870 — marzec 1913)	498
W MUZEUM BRYTYJSKIM	499
EXEUNT OMNES	500
PRZY HERBACIE	501
U GROBU CIOTKI	502
W ŚLUBNEJ SYPIALNI	503
W MUZEUM	504
DZIEDZICZNOŚĆ	505
W LETNI WIECZÓR	506
WOŁY	507
PRZEMIANY	508
STARE MEBLE	509
OSTATNI KONCERT	511
SZCZYGIEL W KLATCE	512
KTO JEST W POKOJU OBOK?	513
PODCZAS MIODOWEGO MIESIĄCA W HOTELU	514
POSTAĆ W MASCE	516
PORTRET WROGA	517
POGRZEB ORGANISTY	519
W CZAS „POTŁUCZENIA NARODÓW”	521
POTEM	522
BARTHÉLÉMON W VAUXHALL	523

PRZY DOMU W HAMPSTEAD	
NIEGDYŚ MIESZKANIU JOHNA KEATSA	524
SĘDZIWI DO SĘDZIWYCH	526
IDĄC PO OXFORD STREET, WIECZOREM	529
ŻYCIE I ŚMIERĆ O WSCHODZIE SŁOŃCA (przy Dogbury Gate, 1867)	530
ZNUŻONY PIECHUR	531
NIKT NIE NADCHODZI	532
OTWARŁA DRZWI	533
LEŻĄC PRZEBUDZONY	534
MILCZENIA	535
ŚLEDZIŁEM KOSA	536
DOCHODZIMY DO KRESU	537
JASZCZURKA	538
NOTY BIOGRAFICZNE	539